

Mode d'emploi

Vous voulez tirer le meilleur profit de ce petit livre et apprendre avec efficacité ?



Vous ne pouvez pas trouver mieux que moi pour vous guider. Je suis Koukouvaïa, celle qui voit dans la nuit. Pour ne pas vous perdre, écoutez bien mes conseils ! Ils sont très... chouettes !

Quand j'apparaîtrai, faites comme moi, ayez l'œil grand ouvert. Je vous signalerai les passages importants, ceux qui vous aideront à y voir un peu plus clair dans la forêt touffue que nous allons traverser ensemble. Surtout n'ayez pas peur des mots grecs que vous allez y rencontrer : ils ont des formes étranges et portent sur eux de drôles de houppettes qui s'agitent en tous sens⁽¹⁾ mais ils ne sont pas dangereux ; vous vous en ferez vite de très bons amis.

Pour arriver jusqu'au bout du voyage, ne survolez pas les premières branches. Prenez le temps de vous y poser ; elles représentent des étapes très importantes de votre parcours⁽²⁾.

Enfin, ne vous sentez jamais seul même si je m'absente de temps en temps. Il faut bien que vous appreniez à voler de vos propres ailes.

Bon vent à tous et à tout de suite !

Notes et additions du traducteur :

⁽¹⁾ L'accentuation des mots grecs peut paraître complexe. Jusqu'à la page 79, écrivez sans accentuer ! Ensuite, faites du mieux possible.

⁽²⁾ Lire et écrire correctement le grec n'est pas difficile mais indispensable. N'hésitez pas à revenir sur les exercices des premières pages jusqu'à ce que vous vous y sentiez parfaitement à l'aise.

Si vous détachez les dernières pages du bloc-notes, vous disposerez en toute liberté de l'alphabet et du lexique grec-français dont vous ne pourrez plus vous passer à partir de la page 84, ainsi que de tableaux récapitulatifs des trois déclinaisons.

Bon apprentissage !



L'alphabet grec

L'alphabet grec est né du système d'écriture des Phéniciens, peuple de marchands et de marins originellement installé dans une région correspondant au Liban actuel et dont l'écriture s'est répandue dans le monde méditerranéen par le biais des échanges commerciaux.

Les Grecs ont modifié le syllabaire phénicien où chaque signe correspondait soit à une syllabe (consonne + voyelle), soit à une consonne, pour l'adapter à leur langue et pouvoir noter voyelles et consonnes séparément. Les voyelles grecques proviennent donc de consonnes phéniciennes.

Dans sa forme définitive, l'alphabet grec comporte 24 lettres, dont 17 consonnes et 7 voyelles qu'on écrit en caractères minuscules et majuscules. Vous les trouverez à la page suivante.

Grâce aux sciences et à des expressions de la langue française, vous connaissez déjà certaines lettres de cet alphabet. Retrouvez-les et nommez-les grâce aux définitions suivantes :

1. Les deux premières lettres forment le mot le plus souvent répété dans cette page :
2. La troisième a donné son nom à des rayons électromagnétiques de fréquence élevée :
3. La quatrième, par une analogie de forme, sert à nommer l'embouchure d'un fleuve :
4. La neuvième lettre est la plus petite. On dit « ne pas **bouger** d'un » pour dire « ne pas bouger du tout ».
5. La seizième égale 3,1415 :
6. Dans *l'Apocalypse*, Dieu, qui est le commencement et la fin de toutes choses est l'..... et l'.....

Le tableau au verso vous fournira les solutions, mais vous avez sûrement déjà trouvé...

✂ N'oubliez pas qu'un autre tableau vous attend à la fin du bloc-notes. Découpé, il pourra vous accompagner tout au long de votre parcours.

Majuscules	Minuscules	Nom des lettres	Correspondance en alphabet latin	Prononciation
A	α	alpha	a	a
B	β / β̄ (milieu de mot)	bêta	b	b
Γ	γ	gamma	g	gu (gai)
Δ	δ	delta	d	d
E	ε	epsilon	é	é
Z	ζ	dzêta	dz	dz
H	η	êta	è	è
Θ	θ	thêta	th	th
I	ι	iota	i	i
K	κ	kappa	k	k (képi)
Λ	λ	lambda	l	l
M	μ	mu	m	m
N	ν	nu	n	n
Ξ	ξ	xi	x	x (axe)
O	ο	omicron	o (bref)	o
Π	π	pi	p	p
P	ρ	rhô	r	r
Σ	σ / ς (fin de mot)	sigma	s	s (sept)
T	τ	tau	t	t
Υ	υ	upsilon	y	u
Φ	φ	phi	ph	f (physique)
X	χ	khi	ch	k (chaos)
Ψ	ψ	psi	ps	ps
Ω	ω	oméga	ô (long)	o

Lire et écrire le grec

1. En utilisant le tableau, transcrivez phonétiquement les mots grecs suivants puis amusez-vous à les lire à voix haute.

Ex : κατάλογος devient catalogos.

Toutes les lettres se prononcent (celles qui sont soulignées forment avec leur voisine une diphtongue : ευ, αυ, ου se prononcent eu, au, ou). N'oubliez pas d'élever la voix sur la voyelle accentuée !

λόγος	.....	γλώττα	.....
γεωμετρία	.....	δύναμις	.....
μετά	.....	θεός	.....
ψυχή	.....	βασιλεύς	.....
στέφανος	.....	ξήλος	.....
γεωργός	.....	κόραξ	.....

Au fait, avez-vous remarqué les quatre prénoms français qui se sont cachés dans l'exercice ? Notez-les ici :

.....

2. Reliez l'écriture minuscule et l'écriture majuscule du même mot en leur attribuant le même numéro.

1. μέδουσα	ΧΕΛΙΔΩΝ
2. λίθος	ΠΑΠΠΙΟΣ
3. χελιδών	ΜΕΔΟΥΣΑ
4. πάππος	ΘΕΡΑΠΑΙΝΑ
5. θεραπεία	ΞΥΛΟΝ
6. ξύλον	ΛΙΘΟΣ

Solutions

1.

λόγος	logos	γλῶττα	glotta
γεωμετρία	g(u)éométria	δύναμις	dunamis
μετά	méta	θεός	théos
ψυχή	psychè	βασιλεύς	bas(s)ileus
στέφανος	stéphanos	ζῆλος	dzèlos
γεωργός	g(u)éorgos	κόραξ	korax

Conseil : le grec est une langue chantante ! Relisez les mots du tableau en élevant bien la voix sur les voyelles ou diphtongues (au-eu-ou) portant l'accent tonique ; elles sont signalées par les caractères gras.

Les prénoms qui se cachaient dans l'exercice sont : Stéphane, Georges, Théo et Basile. Ces prénoms viennent tous du grec !

2.

1.	μέδουσα	3	ΧΕΛΙΔΩΝ
2.	λίθος	4	ΠΑΠΠΟΣ
3.	χελιδών	1	ΜΕΔΟΥΣΑ
4.	πάππος	5	ΘΕΡΑΠΙΑΙΝΑ
5.	θεράπαινα	6	ΞΥΛΟΝ
6.	ξύλον	2	ΛΙΘΟΣ

Mots mêlés

Trouvez et cerchez les vingt mots grecs qui se cachent dans ce tableau. Ils sont écrits horizontalement, verticalement ou en diagonale, de gauche à droite ou de droite à gauche.

En voici la liste, par ordre alphabétique :

ἀγάλμα, ἀήρ, ἄλς, ἄνθρωπος, ἀρπαγή, γνάθος, γράμμα, δένδρον, ἔρως, ζῶ, θερμάζω, ἵππος, κονία, λύω, ὅτε, πατήρ, πῦρ, ρίς, ὕμνος, χάος.

Le tableau ne comporte aucune majuscule mais tenez compte du fait que les mots commençant par une voyelle portent sur l'initiale un petit signe qu'on appelle « esprit » et qui a deux formes : ' et ´.

De plus, un mot ne porte qu'un seul accent.

	ἄ	δ	έ	ν	δ	ρ	ο	ν	λ
	γ	ν	ά	θ	ο	ς			ύ
	α		θ	ε	ρ	μ	ά	ξ	ω
ἄ	λ	ς		ρ		ά		ῶ	
ς	μ			ς	ω	ρ	ἔ		α
ο	α	ό	τ	ε		π	ῦ	ρ	
π			ῦ			α	ο		π
π	α	μ	μ	ά	ρ	γ		ς	α
ί			ν		ά	ή	ρ		τ
α	ί	ν	ο	κ			ί		ή
			ς	ο	ά	χ	ς		ρ

Solutions

	ά	δ	έ	ν	δ	ρ	ο	ν	λ
	γ	ν	ά	θ	ο	ς			ύ
	α		θ	ε	ρ	μ	ά	ς	ω
ά	λ	ς		ρ		ά		ω	
ς	μ			ς	ω	ρ	έ		
ο	α	ό	τ	ε		π	υ	ρ	
π			ύ			α	ο		π
π	α	μ	μ	ά	ρ	γ		ς	α
ί			ν		ά	ή	ρ		τ
α	ί	ν	ο	κ			ί		ή
			ς	ο	ά	χ	ς		ρ

Vous êtes très fort(e) !

Avec un simple stylo, vous avez réussi à entourer un arbre (δένδρον) et un cheval (ίππος), un nez (ρίς) et une mâchoire (γνάθος), la mer (άλς), le feu (πυρ) et l'air (άήρ), l'amour (έρως) et votre père (πατήρ).

Les valises

Lisez les mots suivants et rangez dans la même valise tous ceux qui ont une syllabe en commun. Mentionnez-la sur l'étiquette correspondante.

Attention ! Les terminaisons ne sont pas des syllabes.

ὑπονεφερίζω

καλός

νέμεσις

γραφεύς

ἐπιγράφω

ἐπίκαιρος

πολυκάλαμος

ἄνεμος

ζωογράφος

κλῆρος

συγγραφή

κάθαρσις

